

toplanje

Duplicatio, dopplung, duplirajne, -dva v
kratejne, templajne, toplajne.

toplica

Sphaeristerium, ballenspiel. ein ort im bad.
fhógajne, éna ygrà is fhógo, ali balónam, shúla
fa tako ygrò. énu méjstu ali kray v'kopéjli,
ali toplízi.

toplica

Balneum, et balineae. à veteribus dicebantur,
quas nunc: balneas: dicimus. Bäder, badstuben.
kopèl, kopéjlna hišna topliža, pájštiba

toplica

Balneum, Bad. ena Kopal, pajstiba, toplica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

toplica

Thermae Visporum. Sarggraffenbad. marg-
graffov toplica.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

20

toplica

Bäder, so vor natur warm. toplica. thermal.

HIPOLIT: Dict. II, 20

toplica

Wildbad. toplina. Thermoae.

HIPOLIT: Dict. II, 262

-toplica

Warme bäder. Toplica. Thermane.

HIPOLIT: Dict. II, 250

-toplica

Ausschlagen an den leib, in dem bad.
vun vdáriti, ali se ofsípati na shivóti,
v'toplízi. Excoriari.

HIPOLIT: Dict. II, 18

toplica
toplíce

Redulcero,
redulcerantia vulnerum lavacra. bäder, welli-
che die wunden erneuren, kopéli, ali toplíze,
katére te ráne ponovè, ali góri ófnajo.

topolica
toplice

Thermae, warme bäder von natur. toplice,
gorní kopejli od nature.

HIPOLIT: Dict. I, 667

topličica
topličice

Thermulae, warmes Bädlein. gorde'
topličine.

HIPOLIT: Dict. I, 667

topliti

Thermopario, warm machen. gorſki delati,
topliti.

HIPOLIT: Dict. I, 667

toplomokroten

Calido Humidus. warmfeucht. gorkofájhten,
toplomokróten, fopárn, fepárjen. Callido-
ficcus. warmtrokhen. toploofúfhen, toplo-
fuhóten.

toploosušen

Calido Humidus. warmfeucht. gorkofájhten,
toplomokróten, topárn, topárjen. Callido-
ficcus. warmtrokhen. toploofúshen, toplo-
fuhóten.

toplosuhden

Calido Humidus. warmfeucht. gerkefájten,
toplomokróten, fopárn, fepárjen. Callido-
ficcus. warmtrocken. toploofúshen, toplo-
fuhtén.

toplota

Hiz, wärme. vrozhina, vrozhúft, toplóta.
aestus, fervor, Calor, ardor.

HIPOLIT: Dict. II, ⁹⁴

toplota

Sonnenhiz. gorkúta, toplóta, vrozhína tíga
fónza. ardor solis.

toplotia

Apricitas, Sonnechte wärme. fowakua gorokuta,
ali toplōtia: wrokhyna.

Sp.: Dict. I., 46, line: toplūtia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

toplota
u

Ferventissimus aestus. sehr grosse hiz.
sylnu velika vrozhina, gorkúta, toplúta.

toplota
u

Calor, hiz. vrok, vrozhína, toplúta, gorkúta.

toplota
u

Caliditas, wärme, his. gordita, toplita,
wexhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

toplota
u

Caldor, hix, wärme, woxhine, toplúte,
gorúte.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 77

toplota
u

Vitalis,
calor vitalis. natürliche wärme.
natúrska toplúta, ali gorkúta.

HIPOLIT: Dict. I , 717

toplota
n

Wärme, hiz. gorkúta, toplúta, vrozhina.
Calor.

toplóten

Calorificus, hiz machey. vrozhíno delajózh,
vrosh, vroshínast, gorkóten, toplóten.

topol

Aspenbaum. topol, ali jágned. populus.

-topol

Topol. Sappelbaum. Populus.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 41

topol

Fappelbaum. Populus. Topöl.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. 24

topol

Sarbach, Sarbachbaum. en topol, ali j'agned,
strivet. populus.

HIPOLIT: Dict. II, 157

topol

Alberbaum. en topôl, jâgned. populus.

topol

Pappelbaum, serbachbaum. en topól, ali
jagned, drivi. populus, populus alba,
et nigra.

HIPOLIT: Dict. II, 129

topol

Populus, sarbachbaum, Pappelbaum, aspen-
baum. en topol, ali j'agned.

HIPOLIT: Dict. I, 483

2

topolka
topolke

Populifer, das äspen, oder sarchbaum tragt.
kar topólke ali jágnede nófsi inu rodý topolka-
róden.

topolka
topolke

Populetum, sarbachen, wald. en borsht, ali
gasd, kir topolovina, jágnedi, ali topólke
rástejo.

topolkoroden
a

Populifer, das äspen, oder sarchbaum tragt.
kar topólke ali jágnede nófsi inu rodý topolka-
róden.

topolov

Populus, ^eispin. topólov, ali jágredou.

HIPOLIT: Dict. I, 483

2

topolovina

Populetum, sarbachen, wald. en borsht, ali
gosp, kir topolovina, jágnedi, ali topólke
rástejo.

HIPOLIT: Dict. I , 483

toporišče

Manubrium, ein hefte, handhab, still, woran
es ^uäch seye. éne platníze, shtil, toporiszhe,
rozhàj.

-toporišče

Subshalm. toporiške, fntil. securis manu-
brium.

toporišče

Halm, hefte. knof, rozhníza per mézhi, plat-
níze per nóshah, ſhtil, toporišzhe per sikýri,
rátiszhe per puſhízi, ſúlizi. Capulus, Manu-
brium.

toporišče

Stil an einner axt, gabel, messer. fhtil, toporišzhe na
síkiri, vílah, platníze na noshi: rátišzhe na éni
pušhízi ali fúlizi: kapiza ali knof na mezhi: tudi
rozháj, ali rozháza pèr drúsih rizhéjh fúšebnu per
pofsódi. manubrium: Capula.

torba

Watsack, weidsack. bifsága, torba, shakel.
mantica, bulla.

-torba

Tasche, seckel. tashka, torba, mofhnia. pera,
Crumena.

torba

Waatsack. en mejh, ali ledraft shakel, bifsága,
torba. culeus, follis, sarcinarius.

HIPOLIT: Dict. II, 247

torba

Fellis, kleine bulg. fálefn, bifsága, tórba,
táfhnka, bázhka. bulga, pera, fasceolus.

torba

Canistrum, korb, Zeinen, brotkorb. kanéshtra,
torba, zekar, vèrbašs, korba, pleteníza, krušhna
korba, ali prózajna.

torba

Bifaccium, Satteltaschen. bisága, torba.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 70

torba

Bulgaria, Satektaschi. torba, bifsága, barhka për
jedli.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 74

torba

Pera, bilgertasche, hirtentasche. táshka,
karnièr, tórba, zékar, kórbiza, ali shpórta.

Torba

Mantica, ein seckel oder Tasche, weidsacke,
bulge. éna bifsága, tórba, fhákel, jágerski
karnier, táshka, bázhka.

HIPOLIT: Dict. I, 358

Torba

Manticular, aus der Täschen nemmen heimlich
stählen. únkaj s'árŋeta ali s'tórbe krásti,
skrívnu smíkati, dólge rokè déllati.

HIPOLIT: Dict. I, 358

torba
torbe

Manticularius, Beutelschneider. moshnaréj-
fiz, ali en tat, katéri móshne réjŕhe, biŕságe
inu tórbe odpéra inu kráde.

torbica

Paſceolus, ein lederner ſeckel. éna móshnía
ali en úſſinat fhákelz, ali árſhet, tórbiza.

Torbica

Hippopera, ein balge, waatsack, den man aufs
ros legt. éna bifsága tórbiza ali fálesh, ali
tórbiza, katéra se na kóyna pervéshe.

torbica

Watschger, lederner sack. kořmáta, ali lédra-
řta, vúřsiniřata biřřága, tórbiza, ali ronzel.
Ařcopera, mantica, Crumena řerrata.

Torbica

Seckel. mofhnia, tafhka, tórbiza, arshet. Af-
copera, crumena, funda, locus, Theca nummaria.

torbica

Bulg, satteltäsche. táshka, popótna tor-
biza, bifsága, bázhka. bulga, hippopera.

torbica

Satteltasche. tafhka, popótna tórbiza, bazhka,
ali bifsága na fédli. bulga.

HIPOLIT: Dict. II, 157

Torbica

Mantibula, dim. seckel. fhákelz, tórbiza,
karnîérez

HIPOLIT: Dict. I , 358

Torbica

Locellus, ein säcklein, täschlein. en fhákelz,
karnériz, táshkiza, tórbiza.

torbica

Sacculus, ein säcklein. en fhákelz, karnériz,
tórbiza.

-torbica

Gerula, säcklein, Täschlein. ena torbica,
shápelx, karnérix, táshkixa.

HIPOLIT: Dict. I, 466

torbica

Sitaricia vel sitarchia. brotsaok.
tórbíxa, alí lífsáiga fa munk.

HIPOLIT: Dict. I, 609